

NORME  
INTERNATIONALE

**ISO**  
**10263-3**

Première édition  
1994-12-15

---

---

**Engins de terrassement — Ambiance dans  
l'enceinte de l'opérateur —**

**Partie 3:**

Méthode d'essai du système de  
pressurisation de l'enceinte de l'opérateur

[ISO 10263-3:1994](https://standards.iso.org/iso/10263-3:1994)

<https://standards.iso.org/iso/10263-3:1994> Earth-moving machinery — Operator enclosure environment —  
Part 3: Operator enclosure pressurization test method

NORME

ISO



Numéro de référence  
ISO 10263-3:1994(F)

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 10263-3 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 127, *Engins de terrassement*, sous-comité SC 2, *Impératifs de sécurité et facteurs humains*.

L'ISO 10263 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Engins de terrassement — Ambiance dans l'enceinte de l'opérateur*.

- *Partie 1: Généralités et définitions*
- *Partie 2: Essai de l'élément du filtre à air*
- *Partie 3: Méthode d'essai du système de pressurisation de l'enceinte de l'opérateur*
- *Partie 4: Méthode d'essai des systèmes de ventilation, de chauffage et/ou de conditionnement d'air de l'enceinte de l'opérateur*
- *Partie 5: Méthode d'essai du système de dégivrage du pare-brise*
- *Partie 6: Détermination de l'effet du rayonnement solaire sur l'enceinte de l'opérateur*

L'annexe A de la présente partie de l'ISO 10263 est donnée uniquement à titre d'information.

© ISO 1994

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Organisation internationale de normalisation  
Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Suisse

Imprimé en Suisse

# Engins de terrassement — Ambiance dans l'enceinte de l'opérateur —

## Partie 3:

### Méthode d'essai du système de pressurisation de l'enceinte de l'opérateur

#### 1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 10263 prescrit une méthode d'essai permettant le mesurage uniforme de la pressurisation à l'intérieur de l'enceinte de l'opérateur d'un engin de terrassement équipée d'un système de pressurisation.

#### 2 Définition

Pour les besoins de la présente partie de l'ISO 10263, la définition suivante s'applique.

**2.1 système de pressurisation:** Moyen utilisé pour pressuriser l'enceinte de l'opérateur, y compris tous les éléments qui influent sur la performance du système. [ISO 10263-1:1994, définition 3.17]

#### 3 Équipement d'essai

**3.1 Manomètre,** dont l'erreur maximale est de  $\pm 10\%$ , pour mesurer la pressurisation.

**3.2 Voltmètre,** dont l'erreur maximale est de  $\pm 2\%$ , pour surveiller la tension dans le système pendant l'essai.

#### 4 Conditions d'essai

**4.1** Le système de pressurisation doit être commandé entièrement par l'équipement de série de l'engin en essai, le moteur fonctionnant à la vitesse nominale. La tension aux bornes du moteur du venti-

lateur ne doit pas être supérieure à 20 % de la tension nominale du système (par exemple 14,4 V pour un système de 12 V).

**4.2** Tous les accessoires de l'engin nécessaires au fonctionnement de l'enceinte, de ses composants internes et des ventilateurs, doivent être des éléments de série ou équivalents, réglés selon les spécifications du constructeur de l'engin.

L'enceinte de l'opérateur doit être équipée de tout le matériel approprié, c'est-à-dire les ventilateurs aspirants, les filtres, les réseaux de distribution d'air, les échangeurs de chaleur, etc., si le système de pressurisation est utilisé pour assurer l'écoulement au travers de ces dispositifs.

NOTE 1 Il convient d'utiliser des filtres à air propres, car la quantité de particules dans le filtre peut affecter la pressurisation.

**4.3** Un opérateur peut être présent dans l'enceinte pendant toute la durée de l'essai.

#### 5 Mode opératoire

**5.1** Avant enregistrement des données, faire fonctionner pendant au moins 15 min le système de pressurisation en utilisant un maximum d'air extérieur, le ventilateur étant réglé sur la vitesse maximale, en veillant qu'aucune commande automatique de pressurisation ne soit bloquée et que ni le système de conditionnement d'air, ni le système de chauffage ne

fonctionnent, de manière à obtenir des résultats uniformes.

**5.2** Enregistrer, à titre d'information uniquement:

- a) la tension du ventilateur;
- b) la température ambiante;
- c) la pression barométrique;

d) la vitesse et la direction du vent par rapport à l'axe de l'engin.

**5.3** Enregistrer la pression dans l'enceinte, mesurée en pascals.

NOTE 2 Il convient d'éviter la hauteur dynamique au manomètre en conservant ses ouvertures éloignées des courants d'air.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[ISO 10263-3:1994](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/467f8900-d702-49d9-8d58-d05e94e354bb/iso-10263-3-1994)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/467f8900-d702-49d9-8d58-d05e94e354bb/iso-10263-3-1994>

## **Annexe A** (informative)

### **Bibliographie**

- [1] ISO 3737:1976, *Tracteurs agricoles et machines automotrices — Méthode d'essai des systèmes de pressurisation d'enceinte.*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 10263-3:1994](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/467f8900-d702-49d9-8d58-d05e94e354bb/iso-10263-3-1994)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/467f8900-d702-49d9-8d58-d05e94e354bb/iso-10263-3-1994>

Page blanche

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 10263-3:1994

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/467f8900-d702-49d9-8d58-d05e94e354bb/iso-10263-3-1994>

Page blanche

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 10263-3:1994

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/467f8900-d702-49d9-8d58-d05e94e354bb/iso-10263-3-1994>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 10263-3:1994

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/467f8900-d702-49d9-8d58-d05e94e354bb/iso-10263-3-1994>

---

---

**ICS 53.100.00**

**Descripteurs:** matériel de terrassement, poste de travail, cabine de véhicule, cabine pressurisée, conditions de travail, pressurisation, essai, essai de fonctionnement.

Prix basé sur 3 pages

---

---